格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 盼尹如天書展　潘餘菴

五葉芸香八秩人，亘樵餘采隔山鄰。
即今畫苑推前輩，下筆猶班海上春。

▲ 題如天九秋圖　餘菴

莫道秋光小可憐，芙蓉如錦菊如錢。
雁來時候風前立，我亦南州一少年。

哀謝

先考榮生許公府君之喪經於公元一九七三年三月五日下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙各僑團暨宗親戚友中西友好惠賜賻儀誄詞輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

厚惠芳名　恕不稱呼　棘人錦浩麗珠叩謝

（賻儀）許健怡合家五十元，雷秋維合家三十元，雷玉棠，許羣珍，許炎彬，李家堯，雷石泉，雷僑棟，雷社廸，林煥沾，李毓麟，李長謙，（以上各合家每二十元）黃孔維合家十五元，許伯賀，黃孔阜，雷基磐，雷國磐，鄧廷俊，盧煥銘，許炯昌，許世逢，李蘇世，陳毓深，黃啓瑞，許文協，蔡保羅，葉達操，劉榮澤，黃遠信，黃業傳，雷浩瀚，廖顯仁，周國彬，許錦忠，美國舍路陳燮樞，劉廣渠，卡加利雷家揖，雷振打李華煖，（以上各合家每十元）馬駒，雷錦維，余迎富，張瀚文，許安邦，李振，王健廷，蔡學安，蔡樹均，李姆，黃沛，劉炎，李得澤，雷遇牛，麥振培，李威，黃景洋，陳守樸，黃秋世，譚姆，許大和，張蘭姑，許子昌，許鵲章，黃樹椿，雷僑芬，林德振，謝暢，美國舍路雷衛鎮母親，（以上各合家每五元）李益忠夫婦，馮淑貞五元，黃名贊，譚榮相，（各合家每三元）許伯遜，譚泰恆，（每三元）林寶成二元，黃嵩昂，關瑞仰，馬光纆（各合家每二元）黃錦成合家一元，許紹濟，許烈昌，許恆羨共十元。

Darlene Wong, Edith Feldstlin, Mamie, Wong Connie Mah, Jane Mah, Ellen Mah, Lulu Ang, Betty Mock　共十六元

（花圈）全加中華總會館，域埠台山寧陽總會館，雲埠台山寧陽會館慈善部，實業部，昭倫親義公所，許高陽書社，華人長老教會，利口福飯店，鳳凰飯店，雷錦維，雷立家雷鑄家，雷秋維，李偉藻，本柱國華，雷維昌，兆賢，許秉信，許平山，許植，大鍾美新，馬紹霖，許保俊，許文彬，黃國連，朱植生，徐仲棠，林煥沾，余仲勳，蔡培，許連暢，湯天豪，許健怡，許素貞，許炎斌（以上俱合家）黃石民，陳孔墉，伍善予，黃崇禮，李道全，黃英發，甄識求，黃兆良，黃生元，雷澤榴，雷元信，謝灼南，許幸球，朱植柱，李長謙，李毓麟，許日照，許鵲章，許光銳，許玉妹，許紹濟，許烈昌，許恆羨，林振雄夫婦，蔣述姆，黃彩茂，林慶夫婦，蔡振華姆，雷素娥，雷婉敏湯玉娟，黃朝基夫人，許德宇嬸，黃慎余嬸，Management & Staff of Canada Chain Forge, Mr. & Mrs. R. Crag, Mr. & Mrs. Robert Loine, David Chong, Susan Tam, Dale & Susan Eng, Jack & Thelma Hutchinson,

（輓聯）治喪處，全加中華總會館，台山寧陽會館慈善部，實業部，中加友誼會，中華職工聯合總會，林西屏，林時青，黃石民，陳孔墉，李道全，伍善予馬紹恩，黃兆良，岑錫洪，黃惠棠，廖盛炤，蔡英源，馬棟，馬秋存，馬週，黃文禹，周耀東，關健雄，吳桂仙，謝銘新，譚景石，黃孔阜孔維，黃樹柏，堃俠，黃大成黃春生。

（誄詞）台山寧陽會館，黃孔阜，黃大成，黃孔維。

（素車）昭倫公所，許高陽書社，台山寧陽會館，黃石民，伍善予，華人長老教會，許伯賀，雷石泉，黃啓瑞，陳孔墉，岑錫洪，黃崇禮，湯天豪，馬駒，劉鑑泉，朱柱，許幸球，謝述文，李偉藻本柱，雷社廸，余仲勳，劉振智，雷基磐，許健怡，徐仲堂，許錦忠。

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

Young Hong & Associates
Vancouver, B. C.
承接房屋樓宇，貨倉柏文等等設計　工程結構，電腦計算，快捷準確。
楊根爐工程師　唐慶良劃測師
電話：224-5534

宜僱經驗廚師數名
請親往 615 Dunsmuir St.，洽商。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：片打東街一〇二號　電話：六八一．一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
專售及修理　彩色電視機
電視，唱機，雪櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-3689 接洽。

積梁建築裝修
Leong's Construction
老招牌　新電話　二五三·二五三一

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

許忠
鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四三

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.　China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六　每日上午十時至夜十二時
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧　敬請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號　電話 688-7018
新鮮河粉　晨早出爐　宜湯宜炒　軟滑可口　批發零沽
營業時間：上午十一時至晚十二時
（逢星期一休息）

雲高華埠　元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新出品　墨西哥　罐頭鮑魚絲
飯館家庭適用　經濟美味利便

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
新辦到　大金錢龜

各國許可入口　補身妙藥
中國藥房喬遷大減價
買一送一　購鹿尾羓補丸貳十元送多十元壹盒，共三盒
購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由三月一日起至四月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
兹有美國山旦寸埠，周慶源，墨國墨市吉埠李壽希，墨國未市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃豐保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁等，黃圖，馬廣樂，伍譽予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司　新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

月蓮花舖
Lisa Florists
434-1423
常備週年生花　接造結婚花球　特款怡花樣花　各樣花牌花圈　價錢平藝術高　爲備胞方便起見　特設代理處片打街東一式一號芸生

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機。
厚毛陽圈每只五元　錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久　經驗豐富如有委托服務週到　代理各航空公司飛機客票　代理詩晏亞火車票　代理輪船及巴士票　代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票　輪船火車票　樣樣都有
手續簡單，價錢公道，函電詢問，無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國良謹啓

加拿大溫哥華
鐵利翹華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理　各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近華埠街西邊半個街口）

雲高　明和公司　華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到　特製鋼質蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
錫壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭海狗腎丸